

# El Pan Nuestro



DIRECTOR:  
REV. PADRE L. ALVAREZ  
BOX 1902 - PONCE, P. R.

ADMINISTRADOR:  
REV. PADRE A. VILLAFANE  
BOX 1268 - PONCE, P. R.



HOJA PARROQUIAL DE  
LAS IGLESIAS EPISCOPALES  
DE PONCE Y SUS  
BARRIOS

REVISTA MENSUAL CON  
LICENCIA DEL SEÑOR  
OBISPO

"Yo Soy el Pan Vivo que He Descendido del Cielo"

Año 2 - Núm. 6

Enero de 1951

## EDITORIAL

### JESUS NACE EN BELEN

"Por aquellos días se promulgó un edicto de César Augusto mandando inscribirse a todo el mundo. 'Este fué el primer censo hecho por Ciriaco, (que después fué) gobernador de la Siria.

'Y todos iban a inscribirse, cada cual a la ciudad de su estirpe'. 'José, pues, como era de la casa y familia de David, vino desde Nazaret, ciudad de Galilea, a la ciudad de David, llamada Belén, de Judea, para inscribirse con María su esposa, la cual estaba encinta.' 'Y sucedió que hallándose allí, le llegó la hora del parto.' 'Y dió a luz a su hijo primogénito, y envolvióle en pañales, y recostóle en un pesebre, proque no había lugar para ellos en el Mesón.

#### LOS PASTORES

"Estaban velando en aquellos contornos unos pastores, y haciendo centinela de noche sobre su grey." 'Cuando de improviso un Angel del Señor apareció junto a ellos, y cercóles con su resplandor una luz divina, lo cual les llenó de sumo temor.

Dijoles entonces el Angel: No tenéis que temer; pues vengo a daros una nueva de grandísimo gozo para todo el pueblo' y es, que hoy os ha nacido, en la ciudad de David, el Salvador, que es el Cristo, (o Mesías), el Señor. Y sirvaos de señal, que hallaréis al niño envuelto en pañales, y reclinado en un pesebre. Al punto mismo se dejó ver con el Angel un ejército numeroso de la milicia celestial, alabando a Dios, y diciéndo:

"¡Gloria a Dios en lo más alto de los cielos, y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad!

Luego que los Angeles se apartaron de ellos (y volaron) al cielo, los pastores se decían unos a otros: Vamos hasta Belén, y veamos este suceso que acaba de suceder, y que el Señor nos ha manifestado. Vinieron, pues, a toda prisa, y hallaron a María, y a José y al niño reclinado en el pesebre.

Y viéndole, se convencieron de cuanto se les había dicho de este niño..... Y se volvieron no cesando de alabar y glorificar a Dios por todas las cosas que habían oído y visto, según se les había anunciado (por el Angel) Sap Lucas II.

#### LOS REYES MAGOS

"Habiendo, pues, nacido Jesús en Belén de Judá, reinando Herodes, he aquí que unos Magos vinieron del Oriente a Jerusalén, preguntando:

¿Dónde está el nacido Rey de los Judíos? Porque hemos visto en Oriente su estrella, y hemos venido a adorarle.

Oyendo esto Herodes, turbóse, y con él toda Jerusalén.

Y convocando a todos los príncipes de los sacerdotes y a los escribas del pueblo, les preguntaba en donde había de nacer el Cristo, a lo cual ellos respondieron: en Belén de Judá; que así está escrito en el Profeta: "Y tú, Belén, tierra de Judá, no eres ciertamente la menor entre las principales ciuda-

des de Judá, porque de ti es de donde ha de salir el caudillo que rija mi pueblo de Israel.

Entonces Herodes, llamando en secreto a los Magos, averiguó cuidadosamente de ellos el tiempo en que la estrella les apareció:

Y encaminándoles a Belén, les dijo: Id e informaos de lo que hay de ese niño: Y en habiéndole hallado, dadme aviso, para ir yo también a adorarle.

Luego que oyeron esto al Rey, partieron. Y he aquí que la estrella que habían visto en Oriente iba delante de ellos, hasta que, llegando sobre el sitio en que estaba el niño, se paró.

A la vista de la estrella se regocijaron grandemente.

Y entrando en la casa hallaron al niño con María, su madre, y postrándose le adoraron; y abiertos sus cofres le ofrecieron presentes de oro, inciens y mirra.

Y habiendo recibido en sueños un aviso (del cielo) para que no volbiesen a Herodes, regresaron a su país por otro camino." (San Mateo II).

## Historia de la Iglesia

### "LA IGLESIA ANGLICANA Y ENRIQUE VIII"

Por el Rvdo. S. C. Hughson, O.H.C.

(continuación)

Pero IV murió seis años después en 1565, completando así el sexto reinado papal desde que Enrique VIII, se dice haber "fundado" su "nueva" Iglesia.

El séptimo reinado comenzó con Pío V. Este Papa ha sido calificado por un historiador anglicano, (Creighton), como "austero, celoso, determinado, hombre fervoroso, de vida piadosa e intachable." Exactamente el hombre que no perdería tiempo en corregir los errores cometidos por sus predecesores en perjuicio de los católicos ingleses, y que procuraría que ellos recibiesen cuanto antes la debida atención pastoral que, conforme a la pretensión papal, era su deber darles y derecho de recibir por parte de ellos.

Antes de considerar el plan que él tenía en mente, es conveniente que por un momento retrocedamos unos años atrás, a fin de dar a conocer los cambios que hubo en todo ese tiempo, tanto en Inglaterra, como en el Vaticano.

En 1547 el Rey Enrique finalizó su carrera de crímenes, lujurias y crueldades. Según nuestros buenos amigos los Romanos, él fundó una nueva Iglesia y la puso en oposición a la Iglesia antigua que había hecho de Inglaterra la "Islade los Santos."

Pero el hecho es que la Iglesia Anglicana, bajo el dominio de Enrique, continuó con Tomás Cranmer, e n completa comunión con la Iglesia Romana. Roma no hizo absolutamente nada por separarse de la "nueva" Iglesia. Roma estaba conforme en seguir en comunión con ella. Eduardo VI sucedió en el trono a Enrique, y seis desventurados años siguieron para la Iglesia Romana en Inglaterra.

Al morir Eduardo, en el 1553, la subida de María al poder trajo un corto tiempo de tranquilidad a aquellos que aún consideraban a Roma como madre espiritual de ellos. María murió en 1558 e Isabel, hija de Enrique y Ana Bolena, subió al trono con todo el poder y valor de un Tudor.

Tr. Revdo. P. A. Nistal.

(Continuará)

## SECCION PIADOSA

### DIEZ REGLAS PRACTICAS PARA VIVIR EN PAZ CON AQUELLOS QUE TIENEN DIFERENCIAS CON NOSOTROS

"Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados Hijos de Dios." (Mateo V.)

1. Trataré de ver la parte buena de la posición de mi prójimo.
2. Le creeré que es sincero en su posición.
3. No daré oído a chismes o historias o cuentos de información dudosa.
4. Evitaré de clasificarle o de atribuirle las cualidades malas de tal o cual clase de gente.
5. Me esforzaré en hacer notar los puntos en que él y yo estamos de acuerdo.
6. Si alguien hablare mal de él, yo trataré de demostrar las cualidades buenas que tenga.
7. Si hubiere alguna mala interpretación, sea mía de él o suya de mí, procuraré, si es posible, coregírla con él directamente.

8. Tendré siempre presente que la verdad de Dios es infinita, y que por ello, es demasiado grande para ser abarcada completamente por hombre alguno.

(Continúa en la Pág. 4)

## SECCION DE NIÑOS

Por el Rvdo. A. Nistal

Un Padre misionero, que vivió muchos años en el África, nos cuenta que en los días de Navidad, se le acercó cariñosamente un niño, pobre, enfermizo y descalzo y le preguntó:

—Padre, mis papás me indicaron que viniera a esta Iglesia en estos días, que ustedes los blancos celebran con gran regocijo y alegría, para que me cuente muchas cosas del Nacimiento de un Niño que llaman Jesús.

—Me alegro mucho, querido niño, le contestó el Padre; si deseas tú conocer la verdadera historia de este niño, yo te voy a instruir sobre la verdad de este gran acontecimiento.

—¿Es verdad que ese Niño, nacido entre animales en un establo, era Rey?

—Sí, gracioso niño, no sólo era rey, sino también muy rico y no obstante nació tan pobre, que al carecer sus papás de ropa para cubrirlo, fué abrigado con el heno de los animales y calentado con el valor que le daban su mulo y un buey que estaban a su lado.

—Y siendo Rey ¿vendrían los ricos a visitarlo?

—¿Sabes, chicuelo, quiénes fueron los primeros que se acercaron a visitarlo? Pues nada menos que unos pobres pastores, tan pobres como tú, pero muy ricos en amor hacia Dios.

—¿Cómo se enteraron de que había nacido en ese establo?

—¿Nadie, querido, te ha contado esto?

—No padre, sólo me han dicho que eso es una invención suya, para hacernos creer que ese niño es un dios, como tantos otros de que mis padres me cuentan.

—Pues bien, niño simpático, quienes anunciaron el nacimiento de ese Niño, que es el Salvador del mundo, fueron los ángeles del cielo, que llenos de contento y alegría entonaron aquel canto celestial: **Gloria a Dios en las Alturas y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.** Con estas palabras los ángeles indicaban que con la llegada de ese Niño, todo sería paz y bienandanza para los niños pobres como tú, si realmente le reconocen como su Dios y Señor.

—Me agrada todo lo que usted me ha contado, pero ¿será también verdad el cuentecito de que una estrella guió a los tres Reyes hasta el pesebre?

—No es cuento, sino muy cierto el que una estrella muy brillante y hermosa les guió desde sitios muy lejanos y se detuvo donde estaba ese niño.

—¿Qué hicieron esos Reyes al ver el lugar tan pobre y solitario?

—Ellos le reconocieron, por lo que las Santas Escrituras les decían, que aquel era el Rey, Mesías y Salvador del mundo y postrados le ofrecieron presentes de mucho valor, como incienso, oro y mirra y humildemente le adoraron como a su Rey y Señor.

—¿Qué hicieron sus padres con este oro y demás tesoros?

—Sus padres se lo repartieron entre los pobres, pues querían continuar siendo pobres; y cuando El comenzó a predicar lo primero que dijo fué: **Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos.**

—¿Es verdad, Padre, que hay muchos niños que creen en esto de la estrella de los Reyes Magos?

—Son muchos y sin número, niños buenos y obedientes a sus padres, que creen en ese Niño nacido en ese portalito y todos los años esperan a esos Santos Reyes que vienen en grandes camellos cargados de regalitos y al pasar por sus casitas y verlos tan pobrecitos como son, le dejan regalito, juguetes, caballitos, muñequitas, bolitas, y dulces.

—Padre, a mí nunca me han traído nada.

—No te han dejado nada, porque no crees en ese Niño Dios.

—Pues entonces ahora creo en el Niño Jesús y en esos Santos Reyes y me voy a portar bien para que me traigan un carrito. ¿Me lo traerán?

—¿A que no sabes lo que tengo en esta cajita? Es un carrito muy lindo que el negrito Melchor me dejó para ti en la Casa Parroquial.

Así premian los Santos Reyes a los niños pobres y buenos como tú.

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Por el Rvdo. P. L. Alvarez

“Benedicid al Señor en vuestros corazones y estad siempre listos para responder, con mansedumbre y reverencia, a cada uno que os pida razón de la esperanza (y fe) en que vivís.”

¿Qué diferencia existe entre un “miembro” y un “comulgante” de la Iglesia?

Una persona se hace miembro de la Iglesia mediante la recepción del Santo Bautismo; y se hace comulgante mediante la Confirmación.

¿Es pecado ir a los que echan la buena ventura, hechiceros y llamados “videntes”?

Una muy interesante respuesta a esa pregunta la dió el gran Obispo Johnson de Colorado diciendo: “Uno puede ser un bobo sin ser pecador.”

**Sección de Noticias**

Por el Rvdo. P. L. Alvarez

**Aclaración:** Deseamos subsanar una equivocación lamentable que apareció en el Editorial de la edición anterior de este periódico.

En el segundo párrafo se dice que nuestro Señor Obispo Boynton ha estado con nosotros por siete años. Lo cual no es cierto. El ha estado con nosotros por NUEVE años; dos como sacerdote en la Misión de Mayaguez, tres como nuestro Obispo coadjutor y cuatro como nuestro Obispo Diocesano.

**Bendición e Inauguración:** El día 3 de diciembre pasado, por la tarde, el Ilustrísimo Señor Obispo Boynton bendijo el nuevo y magnífico salón parroquial de la Iglesia "La Santísima Trinidad de Ponce. Es sin duda el más bello y el mejor preparado salón parroquial de nuestro Distrito. El acto resultó muy solemne y asistió un numeroso público. Después de la bendición se tuvo dentro del salón un acto cultural. Los oradores principales fueron, en primer término el párroco de la alucida Iglesia, el Rve. Padre Canónigo Antonio Villafañe, y después El Sr. Obispo Boynton. El numeroso público fué obsequiado con refrescos y dulces. Felicitamos al Padre Antonio Villafañe por las importantísimas mejoras que él ha podido realizar en su Parroquia, y es nuestro deseo que él y su familia disfruten de ellas por muchos años.

**Despedida al Obispo Boynton:** El día 8 de diciembre se despidió oficialmente de su clero, Hermanitas y Trabajadores de la Iglesia, el Obispo Boynton. Los sacerdotes ofrecieron un banquete al Sr. Obispo en el Hotel Condado. Actuó de maestro de ceremonia el Rev. Padre Haskin, canónigo residente de la Catedral. Los oradores del acto fueron el Muy Rev. Padre Arístides Villafañe, Dean de la Catedral, quien habló en nombre del Clero y fieles de P. R., y el Rev. Padre Swinson, Canónigo, y Párroco de la Iglesia, "Todos los Santos" de St. Thomas, en representación del clero y fieles de las Islas Vírgenes. Después se celebró en la Catedral un solemne Oficio Vespertino, al cual asistieron muchísimos fieles. El Sr. Obispo Boynton predicó su último sermón, que fué realmente muy conmovedor, y finalmente nos impartió su última bendición Apostólica, como nuestro Obispo Diocesano.

Después del Oficio Divino siguió la recepción en los salones de la Catedral. El Clero y los fieles hicieron varios regalos al Obispo Boynton y su señora.

El primero de enero el Sr. Obispo Boynton asumirá su nuevo cargo, como Obispo Sufragáneo de la Diócesis de Nueva York.

**SECCION POETICA**

Contemplad en un pesebre  
Al que es nuestro Salvador,  
Porque quiere redimirnos  
Del pecado y del error;  
Oh cristiano, ven gozoso  
Y muy lleno de fervor  
A cantar al que es Amor.

El que es Hijo de María  
Y del cielo el Creador,  
Entre bestias viene al mundo  
A pedirnos el amor,  
No le niegues, oh Cristiano  
Lo que hoy te pide aquí  
Pues así serás feliz.

Suenen lindos Aguinaldos  
En la alegre Navidad,  
Al que vino en Nochebuena  
Como el Príncipe de paz;  
Que se canten por doquiera  
Nuestros himnos a Jesús  
Del pesebre y de la Cruz

Revdo. P. L. Alvarez.



**EL PAN NUESTRO**

Desea a sus Lectores  
unas Alegres y

**Piadosas Navidades**  
y también un Feliz, Próspero y  
**Cristiano Año Nuevo**

**SECCION PIADOSA**

(Viene de la Pág. 2)

9. Nunca ridiculizaré la fe de otro, y si yo creyese que tal fe o religión encierra ciertos errores, trátase de combatirlos con caridad.

10. Oraré siempre por aquellos que tienen diferencias conmigo.

**Oración**

Enseñanos, Señor, a reprimir en nosotros, todo aquello que sea causa de guerra o disensiones, es decir, los malos juicios, las mal pensadas afirmaciones, los exagerados y ambiciosos deseos, a fin de que, estando siempre listos para respetar las opiniones de otros, podamos con paciencia hacer cuanto esté de nuestra parte por quitar las sospechas y malas interpretaciones y respetar a todos los hombres en Jesucristo nuestro Señor, Amén.